УДК 811.111

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АУТЕНТИЧНОГО ВИДЕО В ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

Никитина Юлия Сергеевна, преподаватель английского языка, кафедра английской филологии, Воронежский Государственный Университет, Воронеж, РФ

Электронный адрес: yuliya . nikitina @ gmail . com

Аннотация: В данной статье описывается использование аутентичных видео материалов, а именно британских телевизионных передач, при обучении английскому языку на занятиях, которые проводятся в формате киноклуба, а также рассматриваются проблемы и преимущества использования аутентичных материалов по сравнению с обучающим видео.

Ключевые слова: аутентичные видео материалы; коммуникативный подход; обучение иностранным языкам.

THE USE OF AUTHENTIC VIDEO MATERIALS IN TEACHING ENGLISH

Yuliya Nikitina, teacher of English, the department of English philology, Voronezh State University, Voronezh, Russia.

yuliya.nikitina@gmail.com

Resume: The article describes the use of authentic video materials, British television

programmes in particular, in teaching English at cinema club classes, and also examines the problems and benefits of the use of authentic materials compared to educational video materials.

Key words: authentic video materials, communicative approach, teaching foreign languages.

Современные теории обучения иностранным языкам подчеркивают важность предоставления студентам интересного, релевантного, понятного материала. В то же время не меньшее внимание уделяется получению знаний о культуре страны изучаемого языка. Все это порождает интерес к использованию аутентичных материалов, включая фильмы, телевизионные передачи и разного рода обучающее видео, на уроках иностранного языка. «Настоящая сила видео - это его способность рассказать историю. Так же как и музыка, оно линейно, существует в первую очередь во времени – в отличие от, скажем, книг, которые существуют в первую очередь в пространстве, независимо от времени. Оно мультимедийно, задействует широкий спектр человеческих чувств – не только слух и зрение, но также память, эмоции, идентификацию, юмор, любознательность, мелодию, ритм…»[3. с6]. Однако, такие видео материалы не всегда удобны для использования в классе: язык может быть нелитературным, трудным для понимания, скорость речи - слишком быстрой, длина видео материалов может превышать длину занятия. В данной статье мы рассмотрим возможность использования аутентичных видео материалов на занятиях по иностранному языку, которые проводятся в формате киноклуба.

Целью данного исследования является выявление трудностей и преимуществ использования аутентичного видео по сравнению с обучающим на уроках английского языка.

Материалом данного исследования является ряд занятий по английскому языку, которые проводились в формате киноклуба на факультете Романо-Германской Филологии Воронежского Государственного Университета.

Для начала хотелось бы пояснить, почему нами был выбран такой формат проведения занятий, как киноклуб. Во-первых, мы учитывали продолжительность занятий, она может варьироваться от одного до двух с половиной часов в зависимости от длины фильма и продолжительности обсуждения после его просмотра. Во-вторых, очень важно было установить неформальную, дружескую атмосферу в аудитории, что, по нашему мнению, способствует более свободному общению, помогает студентам преодолевать языковой барьер, выражать свою точку зрения свободно и уверенно. В-третьих, так как киноклуб является свободным для посещения занятием, у нас была возможность привлечения носителей языка, которые приходили на наши встречи и во многом способствовали пониманию как языковых конструкций и оборотов, так и культурных реалий.

Что касается видео материалов, которые мы использовали, здесь бы хотелось отметить несколько пунктов. Для начала мы полностью отказались от обучающего видео. Несомненно, такой материал является удобным в использовании, полезным и эффективным. Обучающие видео программы строго лимитированы по времени (обычно продолжительность одного эпизода около 30 минут), текст точно выверен, актеры являются профессионалами, язык соответствует всем фонетическим, лексическим и грамматическим нормам, усвоение пройденного материала легко поддается проверке и т.д. В таком типе фильмов сюжет, герои, структура, музыка и т.п. – все направлено на изучение какой-то конкретной языковой конструкции и расширение словарного запаса по определенной теме. Однако мы ставили перед собой немного другую задачу. Для нас главным являлось установление связи между студентами и социо-культурной средой страны изучаемого языка, расширение общего кругозора, воспитание нравственных качеств у студентов и т.д. Изучение английского языка здесь является не целью, а средством достижения вышеперечисленных задач. Другими словами, в основу нашей работы лег коммуникативный подход в обучении иностранным языкам.

Отказавшись от обучающего видео, мы стали пробовать использовать различные виды аутентичного видео: художественные, документальные фильмы, телевизионные сериалы, телепередачи. Оценив все преимущества и недостатки данных материалов, мы пришли к выводу, что последние два – телевизионные сериалы и телепередачи, являются самыми удобными и эффективными в использовании. Художественные и документальные фильмы – очень интересны для просмотра, расширяют знания о культуре страны изучаемого языка, укладе жизни людей данной культуры, знания и представления о мире в целом. Но в использовании такого типа видео материала есть один большой недостаток – это продолжительность фильмов (в среднем минимум полтора часа), что приводит к нехватке времени для полноценного обсуждения. В отличие от полнометражных фильмов, телесериалы и телепередачи имеют приемлемую продолжительность (от 30 до 50 минут), сохраняя все преимущества аутентичного

видео. Они являются современными, предоставляют большое количество информации культурного и познавательного характера, отражают вкусы и предпочтения данного социума – мы стараемся показывать своим студентам только самые новые и популярные телесериалы и телепередачи в Британии, такие как The Supersizers go!, An Idiot Abroad, The Office, Little Britain, Skins, Misfits, The Vicar of Dibley, Doctor Who, Jeeves and Wooster, Coupling, Sherlock, The IT Crowd и др.

Каждая из этих телепередач по-своему уникальна и предоставляет самую разнообразную информацию, которая важна для понимания своеобразия английского языка, культуры Великобритании, взаимоотношений представителей разных культур и т.д. Например, телепередача The Office помогла нам рассказать студентам, что такое английский юмор и в чем его своеобразие. Конечно же, большинство наших студентов знает, что неотъемлемая часть английского юмора – это игра слов, мы можем встретить примеры каламбура в английских анекдотах и художественных текстах, но гораздо интереснее увидеть и понять, как люди шутят в повседневной жизни. Телесериал The Office снят в документальном стиле, в каждой серии нам показывается жизнь офисных работников, их взаимоотношения, рутина и большое количество комичных ситуаций. В одной из серий один работник подшучивает над другим и заливает его степлер желе, после чего мы слышим следующие фразы It's a trifling matter – Это пустяк/ Это всего лишь желе (trifle – пустяк и в то же время название десерта, состоящего из желе, крема и бисквита) и You should put him in custard-y – Ты должен его упрятать за решетку/ Ты должен залить его кремом (custard – название крема и custody – лишение свободы). В данном эпизоде мы видим совершенно реальную жизненную ситуацию, которая нам демонстрирует живой язык, живую коммуникацию, а также знакомит с некоторыми культурными реалиями (trifle – популярный десерт в Великобритании, состоящий из желе, фруктов, бисквита и крема custard).

Телесериал Misfits, хотя и имеет в основном развлекательный характер, показывает нам жизнь Британской молодежи, представителей разных социальных классов и их различия, а также затрагивает моральные темы. После просмотра Misfits у нас состоялась очень горячая дискуссия именно на моральные темы.

На наш взгляд, преимущество аутентичных видео материалов, а именно телесериалов и телепередач, по сравнению с обучающими видео программами, состоит в том, что они показывают реальную жизнь общества, различные реальные коммуникативные ситуации, затрагивают очень актуальные проблемы жизни общества. Тем самым они повышают не только уровень владения иностранным языком, но и способствуют более глубокому пониманию культуры страны изучаемого языка, а также несут воспитательный характер.

Для того чтобы оценить, достигли ли мы поставленных задач, мы провели ряд процедур, таких как анкетирование студентов (в том числе в соцсетях), опросы, наблюдения в аудитории, и пришли к выводу, что наша работа дает положительные результаты. Студенты стали больше интересоваться культурой Великобритании, ситуацией в мире в целом, замечать межкультурные различия, научились отстаивать свою точку зрения, выражать собственное мнение. Нам удалось повысить их мотивацию к изучению английского языка и к получению знаний о мире в целом.

Это позволяет нам сделать следующие выводы:

1. Использование аутентичных телепередач является эффективным способом достижения образовательных и воспитательных целей.
2. Использование аутентичных телепередач повышает мотивацию студентов.
3. Такой формат проведения занятий как киноклуб является удобным и эффективным при использовании аутентичных телепередач в обучении иностранному языку.

Список литературы

1. Писаренко В.И. Педагогический алгоритм работы с видеоматериалами // Перспективные информационные технологии и интеллектуальные системы. Таганрог: Изд-во ТРТУ, 2003. Вып. 1 (13). С. 77–83.
2. Allan M. Teaching English with Video. L.: Longman, 1991. 296 p.
3. Hart I. Video, Foreign Languages Teaching and the Documentary Tradition.: System, Vol.20, № 1, pp.1-13, 1992